¿Cómo se propagará el covid-19 en nuestros países en los próximos meses?

Es una pregunta para la que todos - gobiernos, empresas y ciudadanos, querríamos una respuesta.

1. una respuesta para una pregunta

una pregunta para la que alguien querer una respuesta

alguien querer una respuesta para la pregunta

Por eso los científicos crean modelos matemáticos que hacen predicciones basadas en datos y

variables conocidas.

Hay muchos modelos, pero en este video vamos a hablar de uno en particular creado por la

Universidad de Washington y sus predicciones para América Latina y el Caribe.

1. en particular

in particular

Lo que plantea de positivo este modelo es que con ciertas medidas de los gobiernos

pero también de los ciudadanos, se podrían salvar cientos de miles de vidas durante la

pandemia.

1. plantear

tr. bring out sth, mention sth

plantearse

prnl. alguien plantearse inf. ---consider doing sth

1. de positivo

El modelo pertenece al Instituto para la Métrica y Evaluación de la Salud, de la Universidad

de Washington, en Estados Unidos.

1. métrica

f.n. meter

métrico

adj. metric

el Instituto para la Métrica y Evaluación de la Salud---Institute for Health Metrics and Evaluation

Y para entenderlo bien, en BBC Mundo hablamos con su director de sistemas de salud, el médico mexicano Rafael Lozano.

Lozano nos explicó que para sus proyecciones tomaron en cuenta valores como la cantidad

de población susceptible a enfermarse, el número de personas expuestas al virus, así

como las cifras de infectados y recuperados.

1. tomar algo en cuenta-----take sth into account
2. tomar valores como algo en cuenta----take the variables like …
3. la cantidad de población susceptible a enfermarse
4. cifra

f.n. figure, number

las cifras

1. susceptible a enfermarse-----susceptible, vulnerable
2. expuestas al virus
3. las cifras de infectados y recuperados

Pero también consideraron otros elementos como la densidad demográfica y la movilidad

de la población, los patrones estacionales de neumonía, cuándo entraron en vigor las

medidas de distanciamiento social y también el nivel de aceptación de esas medidas entre

la población.

1. patrón

m.n. pattern

2. algo entrar en vigor-----become effective

3. las medidas de distanciamiento social------about social distance

4. el nivel de aceptación

Sin embargo, lo más novedoso de este modelo, es que ofrece tres escenarios posibles para

cada país para el 1 de octubre.

1. novedoso

adj. original, new, novel

1. ofrecer

tr. offer

ofrecerse

prnl. algo ofrecerse----present itself

prnl. algo ofrecerse a alguien---------¿Qué se le ofrece?

prnl. alguien ofrecerse a inf.---------offer to do sth

Tres proyecciones sobre cómo se expandirá el coronavirus, una pesimista, otra media y otra más optimista.

1. expandir

tr. expand sth

intr. spread, disseminate

1. pesimista

adj. pessimistic, gloomy, cynical, despondent

f.n. pessimist

1. optimista

adj. optimistic

f.n. optimist

4. media

Pero para que te hagas una idea, solo en el caso de México, entre el escenario más pesimista

y el más optimista hay una diferencia de más de 71.000 muertos. O 71.000 vidas que

se pueden salvar, según se mire.

1. para que te hagas una idea

to give you an idea, to give you a sense

1. según se mire

depending on how it is looked at

depending on how you look at it

A nivel macro, para la región de América Latina y el Caribe, los números impresionan.

1. a nivel macro------in macro level
2. impresionar

tr. impress

Según el escenario más desalentador, si se flexibilizan las medidas de cuarentena

de una manera progresiva y constante, sin volver atrás incluso si se producen nuevos

brotes y además la población no usa cubrebocas de forma extendida, la estimación de muertes

por covid-19 para el 1 de octubre es de 900.000.

1. desalentador

adj. discouraging

1. flexibilizar

tr. make sth flexible

tr. relax sth

1. sin volver atrás incluso si se produce nuevos brotes------without going back even when new outbreaks happen

Ahora, la segunda proyección supone que la mayoría de la población no usa cubrebocas

y que, si se superan las 8 muertes diarias por millón de habitantes, se vuelven a introducir

medidas de cuarentena (como el cierre de escuelas o de los servicios no esenciales) por 6 semanas.

1. el cierre de algo---the shut-down of sth
2. alguien volverse a inf.------

En este caso, las muertes por covid-19 para el 1 de octubre se reducirían a casi la mitad,

438.000.

1. algo reducirse a algo----be reduced to

De acuerdo a este escenario, el 1 de octubre Brasil superará las 166.000 muertes y México,

las 88.000, al tiempo que otros seis países pasarán la barrera de los 10.000 fallecimientos:

Argentina, Chile, Colombia, Ecuador, Guatemala y Perú.

1. al tiempo que—while
2. fallecimientos

Pero veamos ahora el escenario más optimista, que a las medidas de confinamiento por 6 semanas si se supera la tasa de mortalidad diaria de 8 personas por millón, añade el uso universal de mascarillas o cubrebocas.

1. añadir

tr. add, put in

añadir algo a algo

1. las medidas de confinamiento
2. la tasa de mortalidad diaria de algo

La proyección de muertes es la más baja, 389.000.

O sea, que la diferencia regional entre el escenario más pesimista y el más optimista

es más de medio millón de vidas.

1. o sea---in other words

Ahora, hay que matizar aquí que no se puede hablar de la región como algo homogéneo.

1. matizar

tr. explain that

tr. matizar los colores-------coordinate the colors

1. homogéneo

adj. homogenerous, uniform

Las epidemias de los países son muy distintas entre sí.

Ecuador, por ejemplo, tiene un patrón de epidemia muy parecido al de los países europeos.

1. parecido a algo

parecido a el patrón de los países

Tuvo su pico en marzo y abril y después una meseta de varios meses.

1. meseta

f.n. plateau, tableland

El modelo de la Universidad de Washington anticipa una segunda ola a partir de agosto

y en parte por eso los tres escenarios proyectan cantidades de muertes parecidas, que giran

en torno a los 20.000 muertos.

1. projectar

tr. Project, show, cast, throw

tr. plan, design

1. tres cantidades de muertes
2. parecidas---similar
3. girar en torno a los 20.000 muertos

revolve around

El motivo, según Lorenzo, es que cuando los niveles de propagación del virus son muy

altos, las intervenciones pierden efectividad.

1. motivo

m.n. reason, motive, cause

2. perder efectividad

Por otro lado, países como Uruguay y Paraguay, elogiados por su contención eficaz del virus,

podrían ver cifras de contagiados y muertos mucho más altas para el 1 de octubre, posiblemente debido a la estacionalidad y prevalencia de neumonías, según Lozano.

1. elogiar

tr. praise

elogiado por algo

1. contención

f.n. containment

3. debido a algo

4. estacionalidad

f.n. seasonality

5. prevalencia

f.n. prevalence---the fact or condition of being prevalent

Mientras que en otros países de la región, como Chile, México y Brasil, podría haber

un problema de subregistro de cifras, que explicaría un potencial gran aumento en las

números.

1. subregistro—underreporting

En cualquier caso, la Universidad de Washington no es la primera ni la única institución

que está midiendo el curso de la pandemia. Y sus proyecciones, obviamente, no son infalibles.

1. medir

tr. measure, calculate

tr. contest----medir sus fuerzas----pit their skills in the match

1. infalible

adj. infalible, foolproof

Lo interesante es que este tipo de datos puede ayudar a los gobiernos a tomar medidas bien

informadas y a los ciudadanos de a pie a decidir en nuestros dilemas cotidianos, como si visitar

o no a los abuelos, si juntarnos o no con amigos, por cuánto tiempo y dónde, si hacerlo

en una casa o al aire libre y si ponernos o no la mascarilla, que como vemos puede salvar

miles de vidas.

1. tomar medidas informadas
2. de a pie----ordinary
3. cotidiano

adj. daily, quotidian, everyday.

1. si visitar o no a los abuelos
2. si juntarnos o no con amigos
3. si hacerlo en una casa o al aire libre
4. si ponernos o no la mascarilla